

VERKAUFS- LIEFERBEDINGUNGEN

der LT Ultra-Precision Technology GmbH
(Stand 06/2024)

§ 1 Allgemeines – Geltungsbereich

Unsere Verkaufsbedingungen gelten ausschließlich; entgegenstehende oder von unseren Verkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Bestellers erkennen wir nicht an, es sei denn, wir hätten ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zugestimmt. Unsere Verkaufsbedingungen gelten auch dann, wenn wir in Kenntnis entgegenstehender oder von unseren Verkaufsbedingungen abweichender Bedingungen des Bestellers die Lieferung an den Besteller vorbehaltlos ausführen. Alle Vereinbarungen, die zwischen uns und dem Besteller zwecks Ausführung dieses Vertrages getroffen werden, sind in diesem Vertrag schriftlich niedergelegt. Unsere Verkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern im Sinne des §310 BGB.

§ 2 Angebot – Angebotsunterlagen

Ist die Bestellung als Angebot gemäß § 145 BGB zu qualifizieren, so können wir dieses innerhalb von 4 Wochen annehmen. An Abbildungen, Zeichnungen, Kalkulationen und sonstigen Unterlagen behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Dies gilt auch für solche schriftlichen Unterlagen, die als ‚vertraulich‘ bezeichnet sind. Vor Weitergabe an Dritte bedarf der Besteller unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung.

§ 3 Preise – Zahlungsbedingungen – Einbehalt

Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, gelten unsere Preise ‚ab Werk‘(Incoterms® 2020), ausschließlich Verpackung; diese wird gesondert in Rechnung gestellt. Die gesetzliche Mehrwertsteuer ist nicht in unseren Preisen eingeschlossen; sie wird in gesetzlicher Höhe am Tag der Rechnungsstellung gesondert in der Rechnung ausgewiesen. Sollte in

General Terms of sale and delivery

for LT Ultra-Precision Technology GmbH
(revision level: June 2024)

§ 1 General - Scope of application

Our Terms and Conditions of Sale shall apply exclusively; we do not accept any terms and conditions of the customer that conflict with or deviate from our Terms and Conditions of Sale unless we have expressly agreed to their validity in writing. Our Terms and Conditions of Sale shall also apply if we carry out the delivery to the customer without reservation in the knowledge that the customer's terms and conditions conflict with or deviate from our Terms and Conditions of Sale. All agreements concluded between us and the customer for the purpose of executing a contract are set out in writing in this conditions. Our terms and conditions of sale shall only apply to businesses within the meaning of § 310 BGB (German Civil Code).

§ 2 Offer – Quotation Documents

In case the order is qualified as an offer in accordance with § 145 BGB (German Civil Code) we are entitled to accept this within 4 weeks. We reserve the property- and copyrights to illustrations, drawings, calculations and other documents. This shall apply to such written documents that are labelled 'confidential'. The customer requires our express written consent before passing them on to third parties.

§ 3 Prices - Terms of payment - Retention

Unless stated otherwise in the order confirmation, our prices are 'ex works' (Incoterms® 2020), excluding packaging, which will be invoiced separately. our prices are exclusive Statutory VAT; it will be indicated separately in the invoice at the statutory rate on the day of invoicing. Unless otherwise specified in the order confirmation, we shall be entitled to demand immediate advance

der Auftragsbestätigung nichts anderes bestimmt sein, sind wir berechtigt, mit Vertragsschluss sofortige Abschlagszahlungen in Höhe von bis zu 50 Prozent des Wertes der von uns zu erbringenden Leistungen zu verlangen.

Der Abzug von Skonto bedarf besonderer schriftlicher Vereinbarung. Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist der restliche Kaufpreis netto (ohne Abzug) innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum zur Zahlung fällig. Bei Überschreitung der Zahlungsziele treten, ohne dass es einer besonderen Mahnung bedarf, die gesetzlichen Verzugsfolgen ein. Dies gilt gegenüber einem Schuldner, der Verbraucher ist, nur, wenn auf diese Folgen in der Rechnung oder Zahlungsaufstellung besonders hingewiesen worden ist. Wenn der Zeitpunkt des Zugangs der Rechnung oder Zahlungsaufstellung unsicher ist, kommt der Schuldner, der nicht Verbraucher ist, spätestens 30 Tage nach Fälligkeit und Empfang der Gegenleistung in Verzug.

Kommt der Besteller in Zahlungsverzug, sind wir berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von 5 % über dem Basiszinssatz p. a. des in Verzug befindlichen Teils der Zahlung zu fordern. Falls wir in der Lage sind, einen höheren Verzugschaden nachzuweisen, sind wir berechtigt, diesen geltend zu machen. Der Besteller ist jedoch berechtigt, uns nachzuweisen, dass uns als Folge des Zahlungsverzuges kein oder ein wesentlich geringerer Schaden entstanden ist.

Scheck- oder Wechsel werden als Zahlungsmittel nicht akzeptiert.

Aufrechnungsrechte stehen dem Besteller nur zu, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder von uns anerkannt sind. Außerdem ist er zur Ausübung eines Zurückbehaltungsrechts nur insoweit befugt, als sein Gegenanspruch auf dem gleichen Vertragsverhältnis beruht.

Sofern ein Liefergegenstand mangelhaft ist, kann der Besteller nur den Teil des berechneten Preises einbehalten, der auf die mangelbehafteten Teile der Lieferung entfällt. Im Falle des Vorhandenseins von

payment of up to 50 per cent of the value of the services to be rendered by us upon conclusion of the contract.

The deduction of a discount requires a special written agreement. Unless otherwise stated in the order confirmation, the remaining net purchase price (without deduction) is due for payment within 30 days of the invoice date. After expiry of the payment date, the statutory consequences of default shall apply without the need for a special reminder. This shall only apply to a debtor who is a consumer if these consequences have been specifically pointed out in the invoice or payment schedule. If the date of receipt of the invoice or payment schedule is uncertain, the debtor who is not a consumer shall be in default no later than 30 days after the due date and receipt of the delivery or performance.

In case the customer is in default of payment, we shall be entitled to demand default interest in the amount of 5% above the base interest rate p.a. on the part of the payment in default. If we can prove a higher damage caused by default, we are entitled to claim this. However, the customer shall be entitled to prove that no or significantly less damage occurred by the delay.

Cheques or bills of exchange are not accepted as means of payment.

The customer shall only be entitled to set-off rights if his counterclaims have been legally determined, are undisputed or have been accepted by us. Furthermore, he is only entitled to exercise a right of retention to the extent that his counterclaim is based on the same contractual relationship.

If a delivery item is defective, the customer may only retain that part of the invoiced price which is attributable to the defective part of the delivery. If a defect exists, the customer shall not be entitled to a right of retention unless the retention is in

Mängeln steht dem Besteller ein Zurückbehaltungsrecht nicht zu, soweit der Einbehalt nicht in angemessenem Verhältnis zu den Mängeln und den voraussichtlichen Kosten der Nacherfüllung (insbesondere einer Mangelbeseitigung) steht.

Der darüberhinausgehende Teil der berechneten Vergütung bleibt innerhalb der vereinbarten Zahlungsfristen zur Zahlung fällig. Für die einbehaltenen Teile der Vergütung läuft nach Mangelbeseitigung eine neue Zahlungsfrist gemäß den getroffenen Vereinbarungen.

§ 4 Lieferung

Die Lieferfrist beginnt mit der Absendung der Auftragsbestätigung, jedoch nicht vor Beibringung der vom Besteller ggf. zu beschaffenden Unterlagen, Genehmigungen, Freigaben sowie vor Eingang einer vereinbarten Anzahlung.

Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn bis zu ihrem Ablauf die Versandbereitschaft mitgeteilt ist oder der Liefergegenstand das Werk verlassen hat. Die Lieferfrist verlängert sich bei Maßnahmen im Rahmen von Arbeitskämpfen, insbesondere Streik und Aussperrung sowie beim Eintritt unvorhergesehener Hindernisse, die außerhalb unseres Willens liegen, z. B. Betriebsstörungen, Verzögerungen in der Anlieferung wesentlicher Materialien, soweit solche Hindernisse nachweislich auf die Lieferung des Liefergegenstandes von erheblichem Einfluss sind. Dies gilt auch, wenn die Umstände bei Unterlieferanten eintreten. Die Lieferfrist verlängert sich entsprechend der Dauer derartiger Maßnahmen und Hindernisse.

Die vorbezeichneten Umstände sind auch dann nicht von uns zu vertreten, wenn sie während eines bereits vorliegenden Verzugs entstehen. Beginn und Ende derartiger Hindernisse werden von uns in wichtigen Fällen dem Besteller baldmöglichst mitgeteilt.

reasonable proportion to the defects and the anticipated costs of rectification (elimination of defects).

The remaining part of the invoiced remuneration shall remain due for payment within the agreed payment periods. A new payment period shall run for the withheld parts of the remuneration after the defect has been eliminated in accordance with the agreement.

§ 4 Delivery

The delivery period starts with the dispatch of the order confirmation, but not before the customer has provided the required documents, authorizations, approvals and receipt of an agreed down payment.

The delivery deadline is met if readiness for dispatch has been notified or the delivery item has left the factory by the time the deadline expires. The delivery period shall be extended in the event of labour disputes, in particular strikes and lockouts, as well as in the event of unforeseen obstacles beyond our control, e.g. operational disruptions, delays in the delivery of essential materials, insofar as such obstacles demonstrably have a significant influence on the delivery of the delivery item. This also applies if such circumstances occur with subcontractors. The delivery period shall be extended in accordance with the duration of such circumstances.

We shall not be responsible for such circumstances if they occur during an already existing delay. On important cases, we shall inform the customer of the beginning and end of such circumstances as soon as possible.

Teillieferungen sind innerhalb der von uns angegebenen Lieferfristen zulässig, soweit sich daraus keine Nachteile für den Gebrauch ergeben.

§ 5 Lieferumfang

Der Lieferumfang wird durch unsere schriftliche Auftragsbestätigung bestimmt. Konstruktions- oder Formänderungen, die auf die Verbesserung der Technik bzw. auf Forderungen des Gesetzgebers zurückzuführen sind, bleiben während der Lieferzeit vorbehalten, sofern der Liefergegenstand nicht erheblich geändert wird und die Änderungen für den Besteller zumutbar sind.

§ 6 Verpackung und Versand

Verpackungen werden Eigentum des Bestellers und werden von uns berechnet.
Porto und Verpackungsspesen werden gesondert in Rechnung gestellt. Die Wahl der Versandart erfolgt nach dem besten Ermessen.

§ 7 Abnahme und Gefahrenübergang

Bei der Lieferung von Maschinen, Optiken, sonstige Baugruppen oder Ersatzteilen ist der Besteller verpflichtet, den Liefergegenstand innerhalb von 14 Tagen nach Zugang der Bereitstellungsanzeige oder sonstiger Mitteilungen über die Fertigstellung am Ort des Lieferanten zu prüfen.

Der Besteller hat die Pflicht, den Liefergegenstand innerhalb derselben Frist anzunehmen, es sei denn, er ist unverschuldet vorübergehend zur Annahme verhindert.

Kommt der Besteller in Annahmeverzug oder verletzt er sonstige Mitwirkungspflichten, so sind wir berechtigt, den uns insoweit entstehenden Schaden, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, ersetzt zu verlangen. Wir können pauschal für jeden Monat (ggf. zeitanteilig) ein Lagergeld i.H.v. 5% des Auftragswertes höchstens jedoch insgesamt nicht mehr als den Auftragswert berechnen.

Partial deliveries are permissible within the delivery periods specified by us, insofar as this does not result in any disadvantages for use.

§ 5 Scope of delivery

The scope of delivery shall be determined by our written order confirmation. We reserve the right to make changes to the design or form of the delivery items which are due to improvements in technology or to legal requirements during the delivery period, provided that the delivery item is not significantly changed and the changes are acceptable for the customer.

§ 6 Packaging and dispatch

Packaging shall become the property of the customer and shall be invoiced by us.
Postage and packaging costs shall be invoiced separately. The mode of dispatch shall be selected at our best judgement.

§ 7 Acceptance and transfer of risk

In the case of the delivery of machines, optics, other assemblies or spare parts, the customer is obliged to inspect the delivery item at the supplier's premises within 14 days of receipt of notification of readiness or other notification of completion.

The Purchaser is obliged to accept the delivery item within the same period, unless he is temporarily prevented from acceptance for reasons beyond his control.

If the customer is in default of acceptance or violates other obligations to co-operate, we shall be entitled to demand compensation for the damage incurred by us in this respect, including any additional expenses. We may charge a lump-sum storage fee of 5% of the order value for each month (pro rata temporis if applicable), but not more than the order value in total.

Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten. Insbesondere sind wir berechtigt, dem Besteller eine Nachfrist von 14 Tagen zu setzen und danach vom Vertrag zurückzutreten oder Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen. Der Setzung einer Nachfrist bedarf es nicht, wenn der Besteller die Annahme ernsthaft oder endgültig verweigert oder offenkundig auch innerhalb von dieser Zeit zur Zahlung des Kaufpreises nicht imstande ist.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs geht auf den Besteller über, sobald die Ware dem Transportunternehmer übergeben worden ist oder unser Werk/Lager verlassen hat oder mit Zugang der Mitteilung über die Versandbereitschaft, falls sich die Versendung oder Abnahme aus Gründen verzögert, die wir nicht zu vertreten haben. Erklärt der Besteller, er werde den Liefergegenstand nicht annehmen, so geht die Gefahr eines zufälligen Unterganges oder einer zufälligen Verschlechterung des Liefergegenstandes im Zeitpunkt der Verweigerung auf den Besteller über.

§ 8 Gewährleistung

Wir übernehmen in der folgenden Weise die Haftung für Mängel an den Liefergegenständen:

Während eines Zeitraumes von 12 Monaten nach Übernahme des Liefergegenstandes hat der Besteller einen Anspruch auf Beseitigung von Fehlern (Nachbesserung). Sofern der Liefergegenstand mit Fehlern behaftet ist, hat der Besteller dem Lieferanten 3 Nachbesserungsversuche einzuräumen. Können wir einen unserer Gewährleistungspflicht unterlegenen Fehler nicht beseitigen oder sind für den Besteller weitere Nachbesserungsversuche unzumutbar, so kann der Besteller anstelle der Nachbesserung Wandelung (Rückgängigmachung des Vertrages) oder Minderung (Herabsetzung der Vergütung) verlangen.

Die Nachbesserung beschränkt sich auf Nachbesserungsmaßnahmen am Lieferort, d. h., hat der Besteller den Liefergegenstand an einen

We reserve the right to assert further claims. We are entitled to put a further period of 14 days and thereafter to withdraw from the contract or to claim damages for non-performance. The grace period is not required if the purchaser seriously or finally refuses acceptance or is obviously unable to pay the purchase price within this period.

The risk of accidental loss shall pass to the customer as soon as the goods have been handed over to the carrier or have left our premises or upon receipt of the notification of readiness for dispatch if dispatch or acceptance is delayed for reasons beyond our control. If the customer declares that he will not accept the delivery item, the risk of accidental loss or accidental deterioration of the delivery item shall pass to the customer at the time of refusal.

§ 8 Warranty

We assume liability for defects in the delivery items in the following manner:

During a period of 12 months starting with acceptance of the delivery item, the customer shall be entitled to rectification of defects (elimination of defects). If the delivery item is defective, the customer shall grant us 3 attempts to eliminate the defect. If we are unable to correct a defect that is subject to our warranty obligation or if further attempts to correct a defect are unreasonable for the customer, the customer may demand cancellation of the contract or reduction of the remuneration instead of correcting a defect.

Rectification shall be limited to rectification measures at the place of delivery, i.e. if the customer has taken the delivery item to another

anderen Ort verbracht, so hat er diesen zur Durchführung der Nachbesserung auf seine Kosten an den Lieferort zu verbringen. Natürlicher Verschleiß ist in jedem Fall von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Offensichtliche Sachmängel (bei Benutzung unserer eigenen Transportmittel auch Transportschäden), Falschlieferungen und Mengenabweichungen sind uns unverzüglich, spätestens jedoch 14 Tage nach Erhalt der Ware, schriftlich anzuzeigen.

Benutzen wir nicht unsere eigenen Transportmittel, so müssen Transportschäden unmittelbar gegenüber dem Transportunternehmen innerhalb der hierfür vorgesehenen besonderen Fristen geltend gemacht werden.

Wegen weitergehender Ansprüche und Rechte haften wir nur in Fällen von Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Im übrigen ist die Haftung ausgeschlossen. Insbesondere haften wir nicht für Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind. Die zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bleiben unberührt.

§ 9 Haftungsbeschränkung

Eine weitergehende Haftung als in § 8 vorgesehen, ist – ohne Rücksicht auf die Rechtsnatur des geltend gemachten Anspruches – ausgeschlossen, es sei denn, der Schaden wurde vorsätzlich oder durch grobe Fahrlässigkeit verursacht.

Dies gilt insbesondere für Schadensersatzansprüche aus Verschulden bei Vertragsabschluss, Schadensersatz wegen Pflichtverletzung (§§280ff BGB) oder wegen deliktischer Ansprüche gemäß § 823 BGB. Die Haftung gesetzlicher bleibt bestehen, soweit diese aufgrund gesetzlicher Bestimmungen zwingend ist.

Soweit die Haftungsansprüche uns gegenüber ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, gilt dies auch im Hinblick auf die persönliche Schadensersatzhaftung unserer Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen.

location, he must return it to the place of delivery at his own expense for the execution of the rectification. Natural wear and tear is excluded from warranty in all cases.

Obvious material defects (including transport damage by using our own means of transport), incorrect deliveries and deviations in quantity must be reported to us in writing without delay, but no later than 14 days after receipt of the goods.

If we do not use our own means of transport, transport damage must be claimed directly from the transport company within the specific deadlines provided for this purpose.

We shall only be liable for further claims in cases of intent and gross negligence. Otherwise, liability is excluded. We shall not be liable for damage that has not occurred to the delivery item itself. The mandatory statutory liability provisions remain unaffected.

§ 9 limitation of liability

Any further liability beyond § 8 is excluded, regardless of the legal nature of the claim asserted, unless the damage was caused intentionally or by gross negligence.

This applies to claims for damages resulting from culpa in contrahendo, damages for breach of duty (§§280ff BGB, German civil code) or tortious claims pursuant to § 823 BGB, German civil code. Statutory liability shall continue to apply insofar as this is mandatory due to statutory provisions.

As far as the liability claims against us are excluded or limited, this shall also apply regarding the personal liability for damages of our employees, workers, staff, representatives and vicarious agents.

§ 10 Eigentumsvorbehalt, Sicherung

Wir behalten uns das Eigentum an den Liefergegenständen bis zur vollständigen Zahlung vor.

Bei vertragswidrigem Verhalten des Bestellers, insbesondere Zahlungsverzug, sind wir zur Rücknahme nach Mahnung berechtigt. Der Besteller ist zur Herausgabe verpflichtet.

Die Geltendmachung des Eigentumsvorbehalts sowie die Pfändung der Liefergegenstände durch uns gelten nicht als Rücktritt vom Vertrag, sofern nicht die Bestimmungen des Verbraucherkreditgesetzes Anwendung finden oder dies ausdrücklich durch uns schriftlich erklärt wird.

Der Besteller ist berechtigt, die Liefergegenstände im ordentlichen Geschäftsgang weiterzuverkaufen; er tritt uns jedoch bereits jetzt alle Forderungen in Höhe des zwischen uns und dem Besteller vereinbarten Kaufpreises (einschließlich Mehrwertsteuer) ab, die dem Besteller aus der Weiterveräußerung erwachsen, und zwar unabhängig davon, ob die Liefergegenstände ohne oder nach Bearbeitung weiterverkauft werden.

Zur Einziehung dieser Forderungen ist der Besteller nach deren Abtretung bis auf Widerruf ermächtigt. Unsere Befugnis, die Forderungen selbst einzuziehen, bleibt davon unberührt, jedoch verpflichten wir uns, die Forderungen nicht einzuziehen, solange der Besteller seinen Zahlungsverpflichtungen ordnungsgemäß nachkommt und nicht im Zahlungsverzug ist. Ist dies jedoch der Fall, können wir verlangen, dass der Besteller die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldnern (Dritten) die Abtretung mitteilt.

Der Besteller wird auf die abgetretenen Forderungen geleistete Zahlungen bis zur Höhe der gesicherten Forderung unverzüglich an uns weiterleiten. Bei Vorliegen berechtigter Interessen, insbesondere bei Zahlungsverzug,

§ 10 Retention of title, security

We reserve title to the delivery items until payment has been received in full.

In the event of breach of contract by the customer, especially default of payment, we shall be entitled to claim back the goods after issuing a reminder. The customer is obliged to return the goods.

The claim of the retention of title as well as the seizure of the delivery items by us shall not be deemed as cancellation of the contract, unless the provisions of the Consumer Credit Act apply, or this is expressly declared by us in writing.

The customer shall be entitled to sell the delivered items in the ordinary course of business; however, he hereby assigns to us all claims in the amount of the purchase price agreed between us and the customer (including VAT) which accrue to the customer from the sale, irrespective of whether the delivery items are sold without or after processing.

The customer is authorised to collect these claims after their assignment. Our authorisation to collect the claims directly remains unaffected, but we undertake not to collect the claims as long as the customer duly fulfils his payment obligations and is not in default of payment. If this is the case, however, we may demand that the customer discloses the assigned claims and their debtors, provides all information necessary for collection, hands over the relevant documents and informs the debtors (third parties) of the assignment.

The customer shall immediately forward to us any payments made on the assigned claims up to the amount of the secured claim. In the event of justified interests, in particular in the event of default of payment, suspension of payment,

Zahlungseinstellung, Eröffnung eines Insolvenzverfahrens, Wechselprotest oder begründeten Anhaltspunkten für eine Überschuldung oder drohende Zahlungsunfähigkeit des Bestellers, sind wir berechtigt, die Einziehungsbefugnis des Bestellers zu widerrufen. Außerdem können wir nach vorheriger Androhung unter Einhaltung einer angemessenen Frist die Sicherungsabtretung offenlegen, die abgetretenen Forderungen verwerten sowie die Offenlegung der Sicherungsabtretung durch den Besteller gegenüber den Abnehmern verlangen.

Bei Glaubhaftmachung eines berechtigten Interesses hat der Besteller uns die zur Geltendmachung unserer Rechte gegen die Abnehmer erforderlichen Auskünfte zu erteilen und die erforderlichen Unterlagen auszuhändigen.

Die Verarbeitung oder Umbildung der Waren durch den Besteller wird stets für uns vorgenommen. Werden die Liefergegenstände mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Liefergegenstände zu den anderen verarbeitenden Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung.

Werden die Liefergegenstände mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen untrennbar vermischt, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Liefergegenstände zu den anderen vermischten Gegenständen. Der Besteller verwahrt das Miteigentum gemäß § 347 Abs. 1 HGB mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns für uns.

Der Besteller darf die Liefergegenstände weder verpfänden noch zur Sicherung übereignen. Bei Verpfändungen sowie Beschlagnahme oder sonstigen Verfügungen durch Dritte hat der Besteller uns unverzüglich davon zu benachrichtigen und uns alle Auskünfte und Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die zur Wahrung unserer Rechte erforderlich sind. Vollstreckungsbeamte bzw. ein Dritter ist auf unser Eigentum hinzuweisen. Soweit der Dritte nicht in der Lage ist, uns die gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten einer Klage gemäß § 771

opening of insolvency proceedings, protest of a bill of exchange or justified indications of debt overload or imminent insolvency of the customer, we shall be entitled to revoke the customer's authorisation to collect payments. In addition, we may, after warning and subject to a reasonable period of notice, disclose the assignment by way of security, realize the assigned claims and demand that the customer is to disclose the assignment by way of security to its customers.

If a justified interest can be substantiated, the customer must provide us with the information required to assert our rights against the customers and hand over the necessary documents.

The processing or transformation of the goods by the customer shall always be carried out on our behalf. If the delivery items are processed with other items not belonging to us, we shall acquire co-ownership of the new item in the ratio of the value of the delivery items to the other processed items at the time of processing.

If the delivery items are inseparably combined with other items not belonging to us, we shall acquire co-ownership of the resulting item in the ratio of the value of the delivery items to the other mixed items. The customer shall hold the co-ownership for us in accordance with § 347 para. 1 HGB (German Commercial Code) with the due care of a prudent businessman.

The customer may neither pledge the delivery items nor assign them as security. In the event of pledging, confiscation or other dispositions by third parties, the customer shall notify us immediately and provide us with all information and documents necessary to protect our rights. Enforcement officers or a third party must be informed of our ownership. If the third party is not able to reimburse us for the judicial and extrajudicial costs of an action pursuant to § 771 ZPO (German Code of Civil Procedure), the customer shall be liable for the loss incurred by us.

ZPO zu erstatten, haftet der Besteller für den uns entstandenen Ausfall.

Die Weiterveräußerung des Liefergegenstandes oder der Neuware ist nur Wiederverkäufern im ordentlichen Geschäftsgang und nur unter den Bedingungen gestattet, dass die Zahlung des Gegenwertes des Liefergegenstandes an den Besteller erfolgt. Der Besteller hat mit dem Abnehmer auch zu vereinbaren, dass erst mit dieser Zahlung der Abnehmer Eigentum erwirbt.

Wir verpflichten uns, die uns zustehenden Sicherheiten insoweit auf Verlangen des Bestellers freizugeben, soweit der Wert der zu sichernden Forderungen, diese noch nicht beglichen sind, um mehr als 20 % überschritten ist. Der Besteller tritt uns auch die Forderungen zur Sicherung unserer Forderung gegen ihn ab, die durch die Verbindung der Kaufsache mit einem Grundstück gegen einen Dritten erwachsen.

Der Besteller ist verpflichtet, die Kaufsache pfleglich zu behandeln; insbesondere ist er verpflichtet, diese auf eigene Kosten gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden ausreichend zu Neuwert zu versichern. Sofern Wartungs- und Inspektionsarbeiten erforderlich sind, muss der Besteller diese auf eigene Kosten rechtzeitig durchführen.

§ 11 Gerichtsstand und Erfüllungsort

Sofern der Besteller Vollkaufmann ist, ist unser Geschäftssitz Gerichtsstand; wir sind jedoch berechtigt, den Besteller auch an seinem Wohnsitzgericht zu verklagen. Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist unser Geschäftssitz Erfüllungsort.

Es gilt ausschließlich deutsches Recht unter Ausschluss der Gesetze über den internationalen Kauf beweglicher Sachen, auch wenn der Besteller seinen Firmensitz im Ausland hat.

The sale of the delivery items or the new goods is only permitted to customers in the ordinary course of business and only under the conditions that payment of the equivalent value of the delivery item is made to the purchaser. The purchaser must also agree with the buyer that the buyer only acquires ownership upon this payment.

We undertake to release the securities to which we are entitled at the request of the customer insofar as the value of the claims to be secured, which have not yet been settled, is exceeded by more than 20 %. The customer also assigns to us the claims to secure our claim against him which arise against a third party through the connection of the purchased item with a real property.

The customer is obliged to treat the purchased items with care; in particular, he is obliged to insure it adequately at his own expense against fire, water damage and theft at replacement in new value. If maintenance and inspection work is required, the customer must carry this out in good time at his own expense.

§ 11 Place of jurisdiction and place of fulfilment

If the customer is a registered trader, our registered office shall be place of jurisdiction; however, we are also entitled to sue the customer at the court of his place of residence. Unless otherwise stated in the order confirmation, our registered office shall be the place of fulfilment.

German law shall apply exclusively to the exclusion of the laws on the international sale of goods, even if the customer has its registered office abroad.

§ 12 Sonstiges

Übertragung von Rechten und Pflichten des Bestellers aus dem mit uns geschlossenen Vertrag bedürfen zu ihrer Wirksamkeit unserer schriftlichen Zustimmung.

Sollte eine Bestimmung nichtig sein oder werden, so bleibt die Gültigkeit der anderen Bestimmungen hiervon unberührt.

§ 12 Miscellaneous

Any transfer of rights and obligations of the customer arising from the contract with us shall require our written consent for validity.

Should a provision be or become invalid, this shall not affect the validity of the other provisions.